

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**ACM 12000**

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

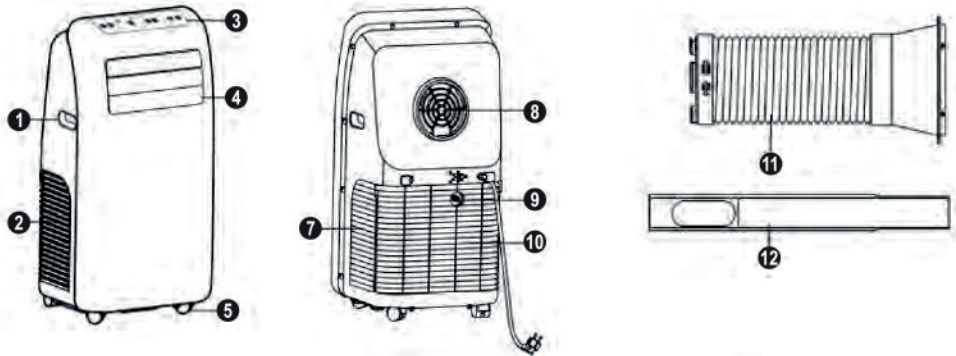


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

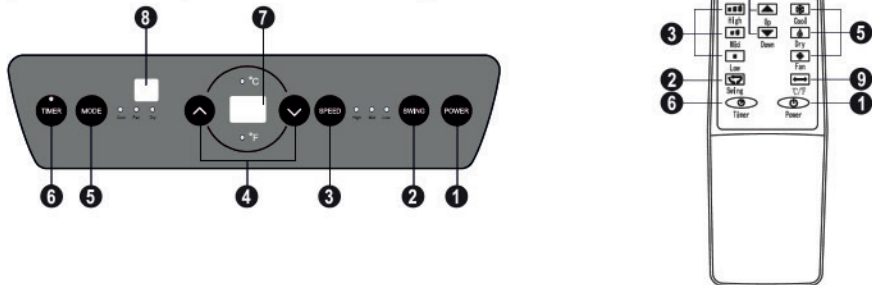


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3. • 3. slika

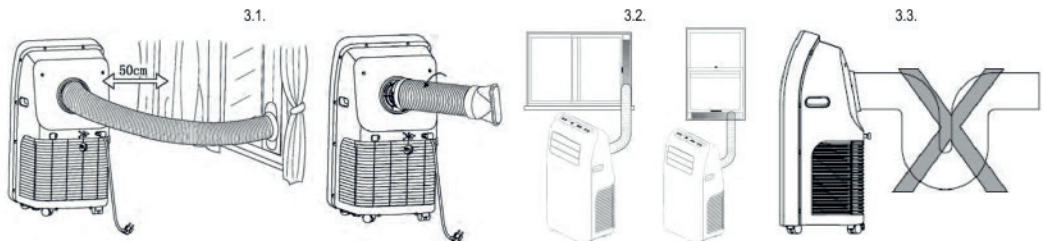


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. skica • 4. obrázek • rys. 4. • 4. slika

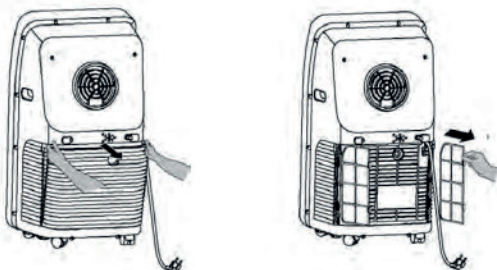
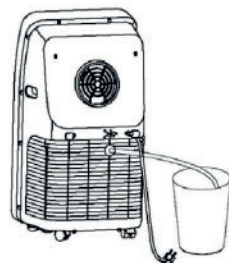


figure 5. • 5. ábra • 5. obraz • figura 5. • 5. skica • 5. skica • 5. obrázek • rys. 5. • 5. slika



Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii). Copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

## ATENȚIONĂRI

**1.** Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! **2.** Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat! **3. ATENȚIE! Aparatul poate fi pus în funcțiune, utilizat și depozitat doar în încăperi cu o suprafață de cel puțin 11,2 m<sup>2</sup>!** **4.** Nu folosiți pentru a usca sau a menține mâncarea sau lucrările de artă uscate! **5.** Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală! **6.** Păstrați liber în jurul aparatului o distanță de min. 50 cm, în toate direcțiile! Respectați prevederile legale de siguranță din țara Dvs.! **7.** Nu-l amplasați în apropiere de calorifer sau sobă, deoarece căldura radiantă poate deteriora aparatul! **8.** Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot elibera aburi inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu cu risc de incendiu sau explozie! **9.** Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuvetă, bazin de înot sau saună! **10.** Pentru o protecție suplimentară, fiecare circuit dintr-o încăpere care conține vană sau cabină de duș, se vor proteja cu una sau mai multe întrerupătoare de circuit (RCD) cu un curent nominal de deplasare de 30 mA sau mai mic! Solicitați ajutorul unei persoane calificate! **11.** Se interzice utilizarea aparatului în autovehicule sau încăperi strâmte (< 5 m<sup>2</sup>) ori închise (de ex. lift)! **12.** Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau sistem autonom de comandă de la distanță, care ar putea porni aparatul în mod independent. **13.** Se va conecta doar la o priză standard de perete cu împământare și tensiune 230V~ / 50 Hz! **14.** Desfășurați în întregime cablul de alimentare! **15.** Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă! **16.** Nu utilizați prelungitor sau distribuitor pentru conectarea aparatului la rețea! **17.** Așezați aparatul în așa fel încât să aveți acces liber la priză, pentru a deconecta ușor aparatul la nevoie! **18.** Conduceți cablul de alimentare în așa fel încât să se prevină scoaterea accidentală din priză, respectiv nimeni nu se va împiedica de cablu! **19.** Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! **20.** Aparatul se utilizează doar sub supraveghere continuă! **21.** Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! **22.** Nu acoperiți orificiile de admisie și evacuare a aerului! **23.** Asigurați-vă ca prin orificiile aparatului nu vor ajunge lichide sau obiecte străine în interiorul acestuia! **24.** Apa acumulată în aparat trebuie aruncată și nu se va reutiliza în nici un scop! **25.** Atenție! Feriți priza de stropirea cu apă! **26.** Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. dacă auziți zgomete ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! **27.** Scoateți întotdeauna de sub tensiune aparatul lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de asamblare, demontare și curățare. **28.** Cablul de alimentare se va îndepărta din priză trăgând de fișă și nu de cablu. **29.** Nu utilizați împreună baterii de diferite tipuri și/sau cu nivel diferit de încărcare. **30.** Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Pericol de explozie! **31.** Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil. **32.** Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro). **33.** Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea. **34.** Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare, schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



**Atenție! Pericol de incendiu!**

Acest simbol semnalează, că aparatul conține agent de răcire inflamabil! Dacă acest agent de răcire se scurge și intră în contact cu o sursă de inflamare, acesta poate provoca pericol de incendiu!



Acest simbol semnalează, că instrucțiunile de utilizare trebuie citite în întregime!



Acest simbol semnalează pentru service-urile specializate, că aparatul trebuie tratat strict după instrucțiunile de punere în funcțiune.



Acest simbol semnalează, că atât instrucțiunile de utilizare, cât și cele de punere în funcțiune sunt disponibile.





## ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE PENTRU APARATELE CU CONȚINUT DE AGENT DE RĂCIRE R290

### Înainte de punerea în funcțiune

Pentru evitarea deteriorării aparatului, așezați-l în poziție verticală pentru cel puțin 24 ore înainte de punerea în funcțiune.

Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului nu sunt obturate sau acoperite.

Utilizați aparatul doar pe o suprafață orizontală, evitând astfel scurgerea apei din aparat.

### Atenționări

- Rezistența sursei de alimentare la care se conectează aparatul nu trebuie să depășească 0,236 Ohmi. Nerespectarea acestui lucru poate duce la restricții de conectare din partea furnizorului de electricitate. Consultați-vă furnizorul de electricitate, în cazul în care consumul aparatului depășește 0,236 Ohmi.
- Orice persoană, care efectuează intervenții la agentul de răcire sau la circuitele frigorifice ori care desface sistemul, trebuie să dispună de un certificat actual și valabil, eliberat de organismul de evaluare al industriei.
- Gândiți-vă la mediu atunci când eliminați materialele de ambalaj și când produsul a ajuns la finalul duratei de viață.
- Depozitați aparatul într-un loc aerisit, care este de dimensiunea minimă recomandată pentru utilizare.
- Depozitați aparatul în așa fel, încât să nu se deterioreze.
- Păstrați toate orificiile de aerisire libere.
- Reparația trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
- Dacă aparatul de aer condiționat mobil sau dezumidificatorul este pornit, ventilatorul funcționează continuu, stabil, în condiții normale, trebuie să asigure o portanță de aer de minim 100 m<sup>3</sup>/h chiar dacă compresorul este oprit din cauza termostatului.
- Nu străpungeți și nu ardeți aparatul.
- Pentru decongelarea și curățarea aparatului folosiți numai metoda și instrumentele recomandate de producător.
- Nu străpungeți nicio parte a circuitului de răcire. Agentul frigorific poate fi inodor.

Atenționare: Pentru a reduce riscul de incendiu și electrocutare, nu folosiți acest dispozitiv cu un regulator de putere semiconductor!

Atenționări suplimentare pentru aparatele cu conținut de agent de răcire R290 (verificați tabelul de date pentru identificarea agentului frigorific)



**ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!**  
**ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI CITIȚI CU**  
**ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!**

Agentul de răcire R290 este conformă cu prevederile standardelor europene de protecție a mediului. Acest aparat conține cca. 245 g agent de răcire R290. Pentru instalarea, exploatarea și depozitarea aparatului, recomandăm o încăpere de cel puțin 11,7 m<sup>2</sup>.

Instrucțiuni pentru reparațiile echipamentelor cu conținut de gaze tip R290

## **1. Inspectarea spațiului**

Înainte de intervențiile de reparații la echipamentele cu conținut de agent frigorific inflamabil, este necesară efectuarea unei inspecții de siguranță, pentru a vă asigura că riscul de incendiu este minimizat. Înainte de reparații ori întreținere respectați următoarele măsuri de precauție.

## **2. Proceduri de operare**

Procedura se va efectua conform unor pași verificați, pentru ca în timpul operațiunilor riscul prezenței gazelor și aburilor inflamabili să fie minim.

## **3. Zona generală de lucru**

Tot personalul de întreținere, precum și alte persoane care lucrează în zona locală trebuie instruiți cu privire la natura muncii care se desfășoară. Evitați lucrul în spații închise.

## **4. Verificarea prezenței agentului frigorific**

Zona trebuie verificată cu un detector adecvat de agent frigorific înainte și în timpul lucrului, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de potențialul toxic sau inflamabil din atmosferă. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor care se utilizează este adecvat pentru utilizarea cu toți agenții frigorifici aplicabili, adică este fără scânteiere, sigilat corespunzător sau protejat intrinsec.

## **5. Prezența stingătorului de incendiu**

În cazul în care trebuie efectuată o lucrare la cald (de ex. sudură) cu privire la echipamentul de refrigerare sau la orice componentă, trebuie să fie disponibile echipamente adecvate de stingere a incendiilor. Este necesar să aveți în apropiere un stingător de incendiu cu pulbere uscată sau cu CO<sub>2</sub>.

## **6. Îndepărtarea surselor de aprindere**

Persoana care efectuează lucrări pe sistemul de refrigerare care implică expunerea sistemului de țevi, nu va folosi nicio sursă de aprindere, care ar putea produce un risc de incendiu sau explozie. Toate sursele de aprindere, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparație și eliminare, în timpul căruia agentul frigorific poate fi eliberat în spațiul din jur. Înainte de efectuarea lucrării, zona din jurul echipamentului trebuie verificată pentru a vă asigura că nu există pericole inflamabile sau riscuri de aprindere. Trebuie afișate indicatoare cu "Fumatul Interzis".

## **7. Zona ventilată**

Înainte de desfacerea sistemului sau efectuarea oricăror lucrări, asigurați-vă că zona este deschisă sau că este bine ventilată. Ventilarea trebuie să continue în timpul în care se efectuează lucrările. Ventilarea dispersează în siguranță orice agent frigorific eliberat și pe cât posibil îl evacuează din zona de lucru.

## **8. Verificări la echipamentului de răcire**

În cazul în care componentele electrice se schimbă, acestea trebuie să fie adecvate scopului și specificațiilor din prevederi. Întotdeauna respectați instrucțiunile de întreținere și de service ale producătorului. Dacă aveți dubii, adresați-vă departamentului tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele verificări trebuie aplicate la instalațiile care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

- Încărcătura de agent frigorific este potrivită pentru dimensiunea încăperii în care este instalat aparatul.
- Aparatele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează corespunzător și nu sunt blocate.

- Semnalizările echipamentului trebuie să fie vizibile și lizibile oricând. Semnele și semnalizările care nu se mai disting, trebuie să fie înlocuite.
- Conductele de răcire sau componentele se vor monta într-o poziție în care este puțin probabil ca acestea să fie expuse la orice substanță care poate coroda compușii ce conțin agenți frigorifici, cu excepția cazului în care componentele sunt construite din materiale care sunt inerent rezistente la corodare sau sunt protejate corespunzător împotriva corodării.

## **9. Verificări la echipamentele electrice**

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci aparatul nu trebuie conectat la nicio sursă de alimentare electrică până când eroarea nu este tratată în mod satisfăcător. Dacă defecțiunea nu poate fi corectată imediat, dar este necesară continuarea funcționării, trebuie utilizată o soluție temporară adecvată. Aceasta trebuie raportată proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie înștiințate.

Verificările inițiale de siguranță includ următorii pași:

- descărcarea condensatoarelor: se va efectua într-o manieră sigură, cu evitarea posibilității apariției de scântei
- verificarea ca în timpul încărcării, recuperării sau curățării sistemului nu sunt expuse componente electrice sau cabluri aflate sub tensiune

## **10. Reparații la componente închise**

La reparațiile pieselor închise, înainte de îndepărtarea capacului închis etc, toate sursele electrice trebuie deconectate de pe aparat. Dacă este absolut necesar ca aparatul să fie alimentat în timpul reparației, trebuie utilizată o metodă de detectare a scurgerilor care funcționează continuu în punctul cel mai critic, pentru a putea sesiza cât mai curând posibil o situație cu potențial periculos.

Asigurați-vă în mod expres de faptul că în timpul efectuării lucrărilor de întreținere la componente, carcasa nu va fi modificată astfel încât să afecteze nivelul de protecție. Acesta include deteriorarea cablurilor, numărul de conexiuni în exces, borne care nu sunt conforme cu specificațiile originale, deteriorarea sigiliilor, etc.

Verificați dacă aparatul este montat corect.

Asigurați-vă că garniturile și elementele de etanșare nu sunt îmbătrânite în așa fel, încât nu mai pot fi utilizate pentru a preveni formarea unei atmosfere inflamabile. Piese de schimb trebuie să respecte specificațiile producătorului.

## **11. Repararea pieselor sigure intrinsec**

Nu aplicați sarcină inductivă sau capacitive constante pe circuit fără a vă asigura că acesta nu depășește tensiunea și curentul admisibile ale echipamentului utilizat.

În prezența atmosferelor inflamabile, pot fi operate numai piesele sigure intrinsec dacă acestea se află sub tensiune. Echipamentul de testare trebuie să fie certificat corespunzător.

Înlocuiți piesele doar pe unele specificate de producător. Alte componente pot provoca aprinderea agentului frigorific datorită scurgerii acestuia în atmosferă.

## **12. Inspectarea cablurilor**

Verificați cablurile să nu fie expuse la uzură, coroziune, supratensiune, vibrații, vânt puternic sau alte efecte adverse în mediul înconjurător. În timpul inspecției, este necesar să luați în vedere impactul îmbătrânirii sau sursele vibrațiilor continue cum ar fi compresorul ori ventilatorul.

## **13. Detectarea agentului frigorific inflamabil**

Pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific nu utilizați un detector cu potențial de aprindere. Este interzisă utilizarea unei torțe cu halogenă (sau a oricărui senzor cu flacără deschisă).



#### **14. Golirea agentului frigorific**

Intervenția în circuitul frigorific cu scopuri de reparații sau întreținere se va efectua folosind tehnici convenționale. Permiteți efectuarea întreținerii și a altor operațiuni ale circuitului de refrigerare în conformitate cu procedura generală, totuși esențialul este de a ține cont de potențialul inflamabil. Este necesar să urmați următoarele proceduri:

- eliminați agentul frigorific;
- decontaminați conducta prin utilizarea unui gaz inert;
- evacuați;
- repetați decontaminarea cu gaz inert;
- desfaceți conducta prin tăiere sau sudare.

Agentul frigorific trebuie returnat în recipiente de stocare adecvate. Sistemul trebuie suflat cu azot fără oxigen pentru a asigura siguranța utilizării unui agent frigorific inflamabil. Este posibil ca acest proces să necesite a fi repetat de mai multe ori. Această operațiune nu se efectuează cu aer comprimat sau oxigen.

Prin procesul de suflare, sistemul este încărcat cu azotul anaerob pentru a ajunge la presiunea de lucru în stare de vid, apoi azotul fără oxigen este emis în atmosferă și, în cele din urmă, se videază sistemul. Repetați acest proces până când curățați toți agenții frigorifici din sistem. După încărcarea finală a azotului anaerob, presurizați sistemul pentru a putea începe lucrările la conductă. Această operație este necesară înainte de intervenția prin sudare. Asigurați-vă că evacuarea pompei de vid nu se află în apropiere de potențiale surse de aprindere și că ventilația este adecvată.

#### **15. Proceduri de încărcare cu agent frigorific**

Pe lângă procedurile convenționale de umplere, trebuie îndeplinite următoarele cerințe.

- Atunci când se utilizează un dispozitiv de încărcare cu agent frigorific, asigurați-vă că nu există o contaminare între diferiți agenți frigorifici. Conducta pentru încărcarea agenților frigorifici ar trebui să fie cât mai scurtă posibil pentru a reduce reziduurile agenților frigorifici din aceasta.
- Recipientele de depozitare trebuie să rămână în poziția recomandată, pe verticală.
- Asigurați-vă că s-a ținut cont de toate soluțiile de împământare înainte ca sistemul de răcire să fie încărcat cu agenți frigorifici.
- După finalizarea încărcării (sau în timpul încărcării), marcați semnul pe sistem.
- Aveți grijă să nu supraîncărcați agenții frigorifici.

Înainte de umplerea sistemului verificați presiunea cu ajutorul gazului utilizat la curățare. La sfârșitul încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă există scurgeri în sistem. Înainte de părăsirea locului efectuați un test suplimentar de scurgere.

#### **16. Dezafectarea**

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca un specialist să cunoască pe deplin echipamentul și detaliile acestuia. Este o practică bună să recuperați toată cantitatea de agent frigorific în siguranță. Eșantioanele de ulei și refrigerant trebuie prelevate înainte de a efectua această sarcină, dacă este necesară o analiză înainte de re folosirea agentului frigorific recuperat. Este important să asigurați o sursă de curent electric la locul de lucru.

- a) Familiarizați-vă cu echipamentul și cu modul de lucru al acestuia.
- b) Deconectați sistemul de la sursa de alimentare.
- c) Înainte de a efectua această procedură, verificați dacă:

- în cazul în care este necesar, aveți la dispoziție echipamentele mecanice pentru recipientele de recuperare



- toate echipamentele de protecție sunt la îndemână și sunt utilizate corect
  - procesul de recuperare trebuie supravegheat de personalul calificat.
  - echipamentele de recuperare și recipientele de stocare respectă standardele naționale relevante.
- d) Dacă este posibil, sistemul de răcire trebuie vidat.
- e) Dacă starea de vid nu poate fi atinsă, pregătiți un furtun distribuitor pentru a putea extrage agentul frigorific din mai multe locuri din sistem.
- f) Înainte de începerea recuperării, asigurați-vă că recipientele se află pe cântar.
- g) Poniți echipamentul de recuperare și operați conform instrucțiunilor producătorului.
- h) Nu umpleți recipientele la capacitate maximă (volumul de injecție a lichidului să nu depășească 80% din volumul sticlei).
- i) Nu depășiți nici temporar presiunea maximă admisă în sticle.
- j) După terminarea umplerii rezervorului și sfârșitul procesului de operare, trebuie să vă asigurați că rezervoarele și echipamentul să fie îndepărtate rapid și toate supapele de închidere din echipament sunt închise.
- k) Refrigerantul recuperat se va utiliza într-un alt sistem de răcire, doar după curățarea și inspectarea acestuia.

## **17. Etichetarea**

Pe echipament trebuie marcat faptul că a fost scos din uz și că agentul frigorific a fost evacuat din acesta. Eticheta trebuie să conțină data și semnătura. În cazul echipamentelor cu conținut de agent frigorific inflamabil aveți în vedere să notați pe etichetă faptul, că produsul conține agent de răcire inflamabil.

## **18. Recuperarea**

Atunci când evacuați agentul frigorific din sistem în scopuri de service ori dezafectare, este recomandat și practic să îndepărtați în siguranță tot refrigerantul.

Când transferați agentul frigorific în recipiente, asigurați-vă că utilizați numai sticle de recuperare corespunzătoare agentului frigorific. Asigurați-vă că aveți la îndemână un număr suficient de sticle pentru umplerea sistemului. Toate sticlele care urmează să fie utilizate sunt marcate și etichetate pentru recuperarea agentului frigorific (adică sticle speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Sticlele trebuie să aibă o supapă potrivită și funcțională pentru eliberarea presiunii, precum și o supapă de închidere asociată.

Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare de funcționare și trebuie să fie însoțit de instrucțiuni de utilizare, și trebuie să fie capabil să recupereze toată cantitatea de agent frigorific, inclusiv cel inflamabil. În plus, trebuie să aveți și un cântar funcțional și bine calibrat. Furtunul trebuie legat cu o îmbinare detașabilă de conectare cu o rată de scurgere zero și trebuie păstrat într-o stare bună.

Înainte de utilizarea echipamentului de recuperare, asigurați-vă că este funcțional, a fost întreținut corespunzător și toate componentele electrice sunt închise pentru a preveni orice posibilă aprindere la eliberarea agentului frigorific. În cazul în aveți dubii, contactați producătorul.

Refrigerantul recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific, ambalat în recipientele de recuperare corespunzătoare, împreună cu lista de expediere a deșeurilor. Nu amestecați diferiți agenți frigorifici în echipamentul de recuperare, în special în rezervorul de stocare.

Dacă trebuie să scoateți compresorul sau uleiul de compresor, asigurați-vă că compresorul este pompat la un nivel corespunzător pentru a vă asigura că nu există refrigeranți reziduali în uleiul de lubrifiere. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte ca compresorul să fie returnat furnizorului.

Pentru a accelera procesul, corpul compresorului poate fi încălzit doar electric. Evacuarea uleiului din sistem trebuie să se efectueze întotdeauna în siguranță.

## CARACTERISTICI

• ideal în încăperi de 26 m<sup>2</sup> • moduri de funcționare: răcire, uscare, aerisire • toate funcțiile sunt telecomandabile • panou de control clar • temporizator încorporat pentru oprire și pornire • fantă reglabilă pentru evacuarea aerului • filtru de aer ușor de curățat • mobilizare ușoară • accesorii: telecomandă, accesorii pentru montare

## PĂRȚILE COMPONENTE

fig. 1.

1. mâner încorporat • 2. admisie aer (stânga) • 3. panou de control • 4. lamele direcționare aer • 5. roți • 6. telecomandă • 7. admisie aer (dreapta) • 8. evacuare aer cald • 9. țevă evacuare apă • 10. admisie aer (spate) • 11. țevă evacuare aer cald și adaptor reducere • 12. adaptor evacuare geam

fig. 2.:

1. buton pornit/oprit • 2. comutator direcționare aer pe verticală • 3. viteză ventilator • 4. butoane sus / jos • 5. schimbare mod de funcționare • 6. temporizator pornire sau oprire • 7. afișare temperatură sau timp până la pornire/oprire • 8. geam receptor infraroșu de la telecomandă • 9. °C / °F

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

În vederea funcționării optime, **aerul cald** generat de aparat **trebuie evacuat** din încăpere. Păstrați o distanță de min. 50 cm în jurul aparatului, conform **fig. 3.1**.

Conectați țeava de evacuare de partea posterioară a aparatului. Strângeți pe capătul opus adaptorul de reducere a diametrului (fișet spre stânga). În cazul geamurilor paralele utilizați accesoriul de evacuare geam (15.), conform **fig. 3.2**.

Este foarte important să utilizați o țevă cât mai scurtă. Nu conduceți țeava conform **fig. 3.3**, pentru că va rezulta o funcționare eronată. Lungimea țevii este definită pentru acest aparat (max. 150 cm), astfel nu-l prelungiți! Recomandăm să conduceți țeava pe orizontală.

În timpul funcționării aparatului, din aer se elimină aburi și apă în formă de condens, care se adună în recipientul aparatului. Dacă **recipientul de apă s-a umplut**, pe ecran se va afișa codul „FL”. În acest caz opriți echipamentul, scoateți-l de sub tensiunea de rețea, apoi mobilizând pe roți la locul unde **puteți evacua apa** prin conducta inferioară de drenaj (1.9). Când recipientul s-a golit, strângeți capacul la loc și repuneți aparatul în funcțiune. De asemenea puteți alege și **drenajul continuu**. Pentru acesta conectați **țeava de drenaj** (17) de conexiunea de scurgere continuă (14.). Condensul format în timpul utilizării se va evacua prin această țevă.

Introduceți în telecomandă 2 buc baterii 1,5 V (AAA). La introducerea bateriilor în suport să aveți în vedere polaritatea corectă! Nu utilizați împreună baterii de la producători diferiți și/sau cu o stare de încărcare diferită!

## EXPLOATARE, MODURI DE FUNCȚIONARE

1. Conectați aparatul direct la o priză standard de perete și veți auzi o melodie, după care lamelele de direcționare a aerului vor efectua un ciclu întreg de deschidere-închidere. Ecranul LED va afișa temperatura din încăpere.

2. Pentru pornirea aparatului apăsați butonul POWER. Aparatul va porni în modul uscare (DRY).

3. Selectați modul de funcționare prin apăsarea butonului MODE de pe aparat sau prin apăsarea butoanelor răcire (COOL), uscare (DRY), aerisire (FAN) de pe telecomandă.

4. Viteza ventilatorului se poate regla cu butonul SPEED de pe aparat, respectiv cu butoanele HIGH (mare), MID (mediu) și LOW (mic) de pe telecomandă. În modul uscare (DRY) viteza ventilatorului nu se poate seta, funcționează la viteza mică (LOW).

5. Direcția aerului evacuat se poate regla în sus-jos cu ajutorul lamelelor de direcționare. Funcția se poate porni și opri prin apăsarea butonului SWING.

6. Temperatura, în modul de răcire (COOL) se poate seta între valorile 16 °C și 30°C. Creșterea valorii se poate efectua cu butonul UP, pe când scăderea cu butonul DOWN. Ecranul LED va afișa timp de 5 secunde temperatura setată, după care cea din încăpere.

7. Răcire: La o temperatură mai mare decât cea setată, va porni compresorul și va iniția răcirea aerului. Imediat ce temperatura din încăpere atinge cea setată, compresorul se va opri și ventilatorul va funcționa în continuare în treapta selectată.

8. Uscare: Dacă temperatura camerei este de 17 °C, compresorul pornește și va funcționa până la temperatura camerei ajunge la 15°C. Dacă temperatura camerei ajunge din nou la 17 °C, compresorul va porni din nou. Ventilatorul funcționează pe treapta inferioară și nu se poate mări. În acest mod de funcționare temperatura nu poate fi setată.

Recomandăm ca în acest mod de funcționare să utilizați drenajul continuu (fig. 5.), deoarece în caz contrar rezervorul de apă s-ar umple prea repede (semnalizare „FL”).

9. Aerisire: Ventilatorul funcționează la treapta setată, temperatura nu poate fi modificată.

10. În vederea protecției aparatului repornirea sau schimbarea modului în timpul funcționării, poate dura până la 3 minute.

11. Temporizator: Cu butonul TIMER puteți în timpul funcționării să activați oprirea, respectiv în mod standby pornirea aparatului. Timpul poate fi setat între 1 și 24 de ore, în pași de o oră, cu butoanele UP și DOWN.

12. Pentru modul de standby apăsați butonul POWER, aparatul va emite un sunet și se va opri..

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime și în funcție de nivelul de contaminare este necesară curățarea periodică a aparatului, însă cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin îndepărtarea fișei din priză!

2. Stergeți carcasa exterioară cu o lavetă umezită. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți ca apa să ajungă în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice!

3. Conform fig. 4. rabatați filtrul mare spre spate, scoateți cele două filtre mici din stânga și din dreapta. Spălați filtrele cu apă caldută. După uscare reatașați filtrele la locul lor.

4. Doar după aceasta reatașați aparatul în funcțiune!

Înainte de finalul sezonului de răcire, când aparatul nu va fi folosit o perioadă mai lungă de timp, scoateți-l de sub tensiune și golii-l de apă prin țeava de drenaj (9). După acesta utilizați aparatul timp de 2 ore în mod de aerisire (FAN). Depozitați în mediu răcoros, uscat.

## DEPANARE

| Eroare sesizată               | Rezolvarea probabilă                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează.     | • Verificați alimentarea la rețea.<br>• Verificați ecranul. În cazul codului „FL” golii recipientul de apă.<br>• Poate aparatul a fost oprit de temporizator.                                                       |
| Aparatul repornește prea des. | • Nu expuneți aparatul la razele solare directe.<br>• Închideți geamurile, ușile, îndepărtați eventualele surse de căldură.<br>• Curățați filtrele de aer.<br>• Eliberați fantele de evacuare și intrare a aerului. |
| Aparatul este prea zgomotos.  | • Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală.                                                                                                                                                               |
| Compresorul nu funcționează.  | • Așteptați 3 minute, s-a activat protecția compresorului.                                                                                                                                                          |

## CODURI DE EROARE

| Cod eroare | Descrierea erorii                                                                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E1         | Eroare senzor de temperatură țevă spiralată.                                                                                                                                      |
| E2         | Eroare termostată de cameră.                                                                                                                                                      |
| E4         | Protecția proprie la îngheț: dacă temperatura țevii spiralate scade sub 0 °C, aparatul se oprește. Dacă temperatura țevii spiralate revine la peste +8°C, aparatul se repornește. |



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului ! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

### DATE TEHNICE

alimentare aparat: . . . . . 230 V~ / 50 Hz / 1370 W  
alimentare telecomandă: . . . . . 2 x baterii 1,5 V (AAA) (nu sunt incluse)  
clasa de protecție: . . . . . I.  
tip siguranță: . . . . . 250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm  
putere max. de uscare: . . . . . 36 l / 24 h  
flux de aer: . . . . . 450 m<sup>3</sup> / h  
agent de răcire ecologic: . . . . . R290, 245 g  
suprafață minimă încăpere: . . . . . 11,7 m<sup>2</sup>  
temperatura ambientală: . . . . . 16°C-30°C  
lungime cablu de alimentare: . . . . . 1,8 m  
dimensiuni: . . . . . 44 x 82 x 35 cm  
greutate: . . . . . 27 kg

|                                             |                           |                         |
|---------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| capacitate nominală pentru răcire           | P <sub>rated</sub> răcire | 3,5 kW (12000 BTU/h)    |
| putere nominală de intrare pentru răcire    | PEER                      | 1,37 kW                 |
| rata nominală de eficiență energetică       | EER <sub>t</sub>          | 2,61                    |
| consumul de putere în modul standby         | P <sub>SB</sub>           | 0,44W                   |
| consumul de energie electrică pentru răcire | Q <sub>SD</sub>           | 1,303kWh /h             |
| nivel de zgomot                             | L <sub>WA</sub>           | 65 dB(A)                |
| potențialul de încălzire globală            | GWP                       | 3 kgCO <sub>2</sub> eq. |



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

**www.somogyi.hu**

Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 **www.somogyi.sk**

Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489

**www.somogyi.ro** Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel: +381(0)24 686 270 **www.elementa.rs**

Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH

Tel: +387 61 095 095 Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska

Tel: +385 1 2006 148 Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.